

KVØÐA TIL BRETSKU HERMENNINAR



A GREETING TO THE BRITISH SOLDIERS

»Royal Marines« —
fyri fímti árum síðani —
við rungandi songi tit komu —
tit vóru vælkomnir.

»Lovat Scouts« —
stutt eftir komu tit —
við ljómandi sekkjapípu —
heim eftir bryggju — niðan í Havnina.

Mong onnur herlið komu seinri
— vit ei tykkum gloyma
fyri vina- og hjartalag og tign
móti okkum, ið børn vóru í stríðsárunum.

Vit vilja her nýta høvi at takka
øllum bretska hermonnum —
og tykkum — sum vóru eftir í Føroyum —
og fosturlandi tykkara Stóra Bretlandi:

Fyri áræði, tá heimurin stóð í loga.
Mangan stóðu tit einsamallir á hermóti —
Føroyar stóðu altíð við tykkara lið —
og ferdur fisk til Bretlands í stríðsárunum.

— Nú á øðrum sinni tit á land stiga —
kærkomnir eins og fyri fímti árum síðan.
Vit her kvøðu til tykkum bera:
hjartaliga vælkomnir til Føroya land.

Viggo Olsen

»Royal Marines!«
Fifty years ago —
with booming songs you came —
you were welcome.

»Lovat Scouts!«
shortly after you landed —
with a ringing bagpipe — band —
along the quay — entering Tórshavn.

Other soldiers came later —
we'll never forget you —
for you'r friendship, kindness and dignity —
towards us, the children of war.

Thus we like to thank you —
all the british soldiers —
you who stayed on the Faroes —
and your country Great Britain.

For your courage, when the world was afire
at the front often alone —
by your side the Faroes stood —
sailing fish to your native land.

Now for the second time you enter our soil —
as welcome as fifty years ago —
we heartily greet you:
»Welcome to the Faroes!«



Várljós

1.
Skyggjandi fannir undir fjøllum bláum —
kriahvítir fossar
syngja várløg í gjáum.
Hvítrandað skýggj kína fjallatrom —
og várfuglar ganga á smáum táum.

2.
Hattleysir dreingir ganga fram við lokum —
músabróðir syngur
morgun tidliga á gørdum. —
Liggur og smádurvar lítli mín,
tá kvørkveggja syngur á greinum grønum.

3.
Glitrandi dropar hanga undir tekjum
dropaljósið skyggir
morgun árla í klettum.
Dandar á toysnóri klæðnaplagg
og várljósið dansar á snórapelum.

4.
Lít upp í himnaljósu morgunhallir —
morgunstjórnan glitrar —
lýsir upp í lívs landi.
Morgunbøn livnar um varrakant
og Guðsljósið lýsir í sólarhavi.
Frits